



Betriebsanleitung
Minischleifer

Operating Instructions
Mini Grinder

ViGOR 1720

CE





Ursprungssprache deutsch – original language: German

D **3... 8**

USA **GB** **9... 14**



Sehr geehrter Kunde,

diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres ViGOR-Qualitäts-Produktes erforderlich sind. Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Minischleifers die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.

1. Allgemeine Informationen

- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Minischleifers gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem Minischleifer auf.
- Dieser Minischleifer wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. ViGOR weist ausdrücklich darauf hin, dass dieser Minischleifer nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt ViGOR keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Minischleifers geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!



Betriebsanleitung lesen!

Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Minischleifers gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.



HINWEIS!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

3. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4. Entsorgung

- Alt-Akkus (Li Ion) und elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll und sind über geeignete Sammelstellen zu entsorgen.
Elektroschrott, Elektronikkomponenten, Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!



Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie den sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Zusätzlich beinhalten die einzelnen Kapitel konkrete, mit Symbolen gekennzeichnete Sicherheitshinweise zur Abwendung unmittelbarer Gefahren. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.



1. Allgemeines

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn er von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind in stets gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.



2. Verantwortung des Betreibers

- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Geräts allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet.

Die Benutzung und Wartung von Minischleifer muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Der Minischleifer dient zum präzisen fräsen, polieren und schleifen diverser Materialien.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4. Lieferumfang

- ViGOR Minischleifer
- Ladegerät
- Zubehör

5. Aufbewahrung / Lagerung



Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät nicht im Freien aufbewahren, trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur +10°C bis +30°C. Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.
- Ladetemperatur +10°C bis +40°C (Umgebungstemperatur).



6. Gefahren die vom Gerät ausgehen

- Vor jeder Benutzung ist der Minischleifer auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Gerät nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Gerät wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.
- Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn das Gerät keine Beschädigung aufweist.
- Laden Sie den Minischleifer nur mit dem mitgelieferten Ladegerät. Setzen Sie das Ladegerät nur am 230 V Stromnetz ein. Bei Nichtbeachtung besteht erhebliche Verletzungsgefahr!
- Schützen Sie das Ladegerät gegen Feuchtigkeit. Betreiben Sie das Ladegerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Ladegerätes, vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie das Gerät mit Umsicht, lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es weder Druck, anderen mechanischen Belastungen noch extremer Hitze und Kälte aus.
- Im Falle eines Defektes unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen zu lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen am Minischleifer untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.

7. EG-Konformität

Produktbezeichnung: Minischleifer

Typenbezeichnung: VIGOR V 1720

Wir erklären, dass das bezeichnete Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien Maschinen (2009/42/EG), Niederspannung (2006/95/EG) und EMV (2004/108/EG) entspricht. Folgende harmonisierende Normen wurden angewandt:

EN 60745-2-1:2003	EN 60745-2-2:2003	EN 60335-1:1994+A1+A2-A11-A16
EN 60335-2-29:1996+A11	EN 50366:2003+A1	EN 55014-1:2000+A2
EN 61000-3-2:2000	EN 61000-3-3:1995+A1	EN 55014-2:1997+A1
		EN 61000-6-3:2001+A11.

Dokumentationsverantwortliche ist: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319

Datum: 22.12.2009

Hermann J. ZERVER

HAZET-WERK GmbH & Co. KG • Güldenwerther Bahnhofstr. 25*29 • 42857 Remscheid
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

RoHS
compliant

1. Technische Daten / Geräteelemente



Minischleifer ViGOR 1720

	Drehzahl	0 - 2000/18000 min ⁻¹
	Nennspannung	230 V ~ 50 HZ
	Ausgangsspannung Kapazität	7.2 V / 1000 mAh
	Schalldruckpegel	60,6 dB (A)
	Schalleistungspegel	71,6 dB (A)
	Vibration	< 2.5 m/s ²
	Gewicht Minischleifer	230 g
	Arbeitszeit	50 Min.
	Werkzeugaufnahme	Ø 1 bis 3,2 mm



Ladegerät für ViGOR 1720

	Eingang	230 V ~ 50 HZ
	Ausgang	8.4 V 700 mA
	Ladezeit	2 - 3 h
	Gewicht Ladegerät	220 g



- 1 Lüftungsschlitze
- 2 EIN/AUS-Drehschalter
- 3 Spindelarretierung
- 4 Werkzeugaufnahme
- 5 Lampe
- 6 Zubehör
- 7 Ladekontrollanzeige
- 8 Aufbewahrungsfach

2. Ersatzteile

Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.

- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.



3. Anwendung

- Der Minischleifer VIGOR 1720 zeichnet sich durch seine lange Laufzeit aus.

Laden des Akkus

Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme.

- Im Gegensatz zu Ni-Ca oder MH Akkus haben Lithium Ionen Akkus keinen Memory-Effekt. Im Gegensatz zu anderen Akkus, sinkt die abgegebene Leistung nicht kontinuierlich ab, sondern bleibt konstant, bis die Elektronik, die Entladung abbricht. Das Gerät bleibt abrupt stehen, wenn der Akku ein gewisses Ladeniveau unterschreitet.
- Der Akku kann unabhängig vom Ladezustand jederzeit geladen werden, ohne die Zellen zu schädigen.
- Verbinden Sie das Netzkabel des Akkuladegerätes mit einer Netzsteckdose. Die Ladekontrollanzeige (7) leuchtet auf.
- Setzen Sie das Gerät in den Ladeschacht des Ladegerätes nur wie in der Abbildung gezeigt. Ein verkehrtes Einsetzen kann das Gerät beschädigen.
- Das Ladegerät schaltet nach Beendigung des Ladevorganges in ca. 2 – 3 Stunden automatisch ab. Die Ladekontrollanzeige leuchtet grün, wenn der Akku vollständig geladen wurde.

Ein- und Ausschalten

- Zum Einschalten, drehen Sie den EIN/AUS-Drehschalter (2) in Richtung 5 und zum Ausschalten in Richtung 1. Sie können die Geschwindigkeitsstufen einstellen.
- Je weiter Sie den Drehschalter in Richtung 5 drehen, desto höher ist die Drehzahl. Die Drehzahl kann von 2.000 – 18.000 U/min. eingestellt werden.
- Die eingebaute Lampe (5) leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Schleifstift einsetzen

- Drücken Sie die Spindelarretierung (3) nach vorn und halten Sie die Arretierung fest, um das gewünschte Werkzeug einzusetzen. Öffnen Sie die Werkzeugaufnahme (4) durch drehen gegen den Uhrzeigersinn und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Schieben Sie den Schaft des Werkzeugs ausreichend tief in das Spannfutter.
- Schließen Sie die Werkzeugaufnahme durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Zum Wechseln der Spannzange drehen Sie die Werkzeugaufnahme komplett heraus und setzen Sie die gewünschte Spannzange ein.

4. Wartung und Pflege

- Der Minischleifer sollte in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch behandelt werden.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie z.B. Benzin, Verdünnung u. ä., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und offen bleiben, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einem Pinsel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.



Dear Customer,

These operating instructions contain important advice that is necessary for a safe and trouble-free operation of your ViGOR Mini Grinder. Please make sure that the user of this mini grinder carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before it is used.

1. General Information

- For effective use of the mini grinder as intended, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your ViGOR Mini Grinder.
- This mini grinder has been designed exclusively for specific applications. ViGOR emphasizes that any modification to the mini grinder and/or use on an application not detailed to its intended application are strictly forbidden.
- ViGOR will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the mini grinder or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents valid for the application area of this mini grinder must be observed and respected.

2. Explanation of Symbols

ATTENTION : Please pay attention to these symbols!



Read the operating instructions!

The owner of this mini grinder is obliged to observe the operating instructions and should ensure all users of this mini grinder use it according to the information given in this manual.



NOTICE!

This symbol marks advice which is helpful when using the mini grinder.



CAUTION!

This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.



ATTENTION!

This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the mini grinder.

3. Liability and Warranty

- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the mini grinder is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the mini grinder are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the mini grinder are the sole responsibility of the owner.

4. Disposal

- Worn-out rechargeable batteries (Li Ion) and electric devices must not be disposed of in the domestic waste, but at special collecting points.

Electronic waste, electronic components, lubricants and other additives are subject to the regulations of hazardous waste and may only be disposed of by certified specialist companies.



This paragraph gives an overview of important security advice to help to ensure the optimal protection of the personnel as well as the safe and trouble-free operation of the mini grinder.

Additionally, the different chapters contain security advice that is marked with symbols in order to avert immediate danger. Furthermore, all stickers and labels on the mini grinder must be observed and must be kept legible.



1. General Aspects

- This mini grinder was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the mini grinder can present a danger when it is not used as intended or in an inappropriate way by unqualified personnel. Please make sure that any person using this mini grinder or carrying out maintenance work carefully reads these operating instructions and fully understands all information given, before using the tool.
- Any modification of the mini grinder is strictly forbidden.
- All security advices, warning and operation notices on the mini grinder have to be kept legible. Replace all damaged labels or stickers.
- All indications concerning setting values and setting ranges have to be observed.



2. Owner's Liability

- Keep the operating instructions together with the mini grinder at all times.
- The mini grinder must only be used if it is in good working order.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection being valid for the application area of this mini grinder have to be observed and respected.



3. Appropriate Use

Operational reliability can only be ensured, if the mini grinder is used as intended and in compliance with the indications given in the operating instructions.

Always ensure the tool used, inspected and maintained in compliance with the respective local, state, national or federal regulations

- The ViGOR Mini Grinder is intended for precise drilling, polishing, grinding of various materials.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the mini grinder is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the mini grinder will be void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use are the sole responsibility of the owner.

4. Included in Delivery

- ViGOR Mini Grinder
- Battery charger
- Accessories



5. Storage



The mini grinder must be stored according to following conditions:

Do not store the mini grinder outdoors.
Store the mini grinder in a dry and dust-free place.
Do not expose the mini grinder to liquids or aggressive substances.
Storage temperature: +10°C up to +30°C
Relative air humidity: max. 60%
Charging temperature +10°C up to +40°C (ambient temperature).



6. Dangers emanating from the tool

- Before each use, check the mini grinder for full functional efficiency. Do not use the mini grinder if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If the mini grinder is used, although it is not in full working order, you risk severe injuries to persons and damage to property.
- Full functional efficiency is given when the mini grinder does not present any damage.
- Recharge the mini grinder only with the provided charger. Only plug the battery charger to 230V mains power. Failure to observe this instruction may lead to personal injury.
- Protect the battery charger from humidity. Do not operate the battery charger outdoors.
- When not in use and before cleaning and servicing, disconnect the battery charger from the power supply.
- Take special care of the mini grinder. Avoid dropping it onto any hard surface and do not subject it to pressure or any other form of mechanical stress. Keep the unit away from extreme heat and cold.
- Do not open or attempt to repair the unit or the battery charger.
- Any service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long term operational safety, only original spare parts must be used.
- For safety reasons any modification of the ViGOR Mini Grinder is strictly forbidden. Any modification of the mini grinder will result in immediate exclusion from warranty and liability.

7. EC-Declaration of Conformity

Product: Mini Grinder
Article No.: VIGOR V 1720

We confirm hereby that the product as described above has been manufactured in full conformity with the basic requirements, which are defined in the European Directives for Machinery (2009/42/EC), Low Voltage (2006/95/EC) and EMC (2004/108/EC). For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 60745-2-1:2003 EN 60745-2-2:2003 EN 60335-1:1994+A1+A2-A11-A16
EN 60335-2-29:1996+A11 EN 50366:2003+A1 EN 55014-1:2000+A2 EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3:1995+A1 EN 61000-6-3:2001+A11.

Person authorised to compile the technical file: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319
Date: 22.12.2009

Hermann J. ZERVER

HAZET-WERK GmbH & Co. KG • Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29 • D-42857 Remscheid
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

RoHS
compliant

1. Technical Data / Tool Parts



Mini Grinder ViGOR 1720

	Rotational speed	0 - 2000/18000 1/min
	Nominal voltage	230 V ~ 50 HZ
	Output voltage capacity	7.2 V / 1000 m Ah
	Sound pressure level	60.6 dB (A)
	Sound power level	71.6 dB (A)
	Vibrations	< 2.5 m/s ²
	Weight mini grinder	230 g
	No load operating time	50 min.
	Tool holder	Ø 1 up to 3.2 mm



Battery Charger for ViGOR 1720

	Input	230 V ~ 50 HZ
	Output	8.4 V 700 mA
	Charging time	2 - 3 hours
	Weight battery charger	220 g



- 1 Ventilation slots
- 2 ON/OFF rotary switch
- 3 Spindle lock
- 4 Tool holder
- 5 Lamp
- 6 Accessories
- 7 Charge indicator
- 8 Storage compartment



2. Spare Parts

Only use original spare parts of the manufacturer.

- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or the mini grinder's total failure.
- When using spare parts that are not approved, all warranty claims, service claims, claims for compensation and liability claims against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives will be void.



3. Application

- The ViGOR Mini Grinder is characterized by its long runtime.

Battery Charging

Charge the battery before first use.

- In contrast to Ni-Ca or MH batteries, Lithium-ion batteries do not have a memory effect. The capacity of other batteries decreases steadily but the capacity of lithium-ion batteries remains constant until the electronics interrupts discharging. The mini grinder will stop abruptly, if the charging level of the battery falls below a certain value.
- Regardless of the charging condition, the battery can be charged at any time without damaging the cells.
- Connect the battery charger with the mains lead to the power socket. The charge indicator (7) lights up.
- 2. Insert the grinder into the battery charger only as shown in the figure. If you insert the mini grinder in a wrong way, you might damage the unit.
- The battery charger will automatically switch off after approx. 2 – 3 hours. The charge indicator lights up green if the battery is fully charged.

Turning ON and OFF

- To switch the mini grinder on, turn the ON/OFF rotary switch (2) in direction to the number 5 and to switch off turn in direction to 1. Use the switch to regulate the rotational speed.
- The more you turn the rotary switch in direction to 5 the higher is the speed. The speed may be adjusted from 2.000 to 18.000 rpm.
- The built-in lamp (5) lights up if the mini grinder is turned on.

Inserting the Grinding Point

- Push the spindle lock (3) forward and hold it in order to insert the grinding point. Open the tool holder (4) by turning it counter-clockwise and insert the grinding point.
- Insert the mandrel of the grinding point into the collet chuck as far as it will go.
- Tighten the tool holder by turning it clockwise.
- For collet replacement, completely unscrew the tool holder and insert the new collet.

4. Maintenance and Cleaning

- Clean the mini grinder regularly with a moist cloth.
- Do not use aggressive chemicals as e.g. benzine or thinner as they might damage the plastic material.
- Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions in order to avoid overheating the motor.
- Clean the ventilation slots with a soft paint brush.
- Never immerse the mini grinder in liquid when cleaning.

Notizen/Notes



ViGOR GmbH • ☒ 10 04 61 • D-42804 Remscheid • Germany • ☎ +49 (0) 21 91 / 97 95
☎ +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • www.vigor-equipment.com • ✉ info@vigor-equipment.com